



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят первая сессия

181 EX/28

ПАРИЖ, 20 февраля 2009 г.
Оригинал: английский

Пункт 28 предварительной повестки дня

Доклад о восьмом и девятом совещаниях Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКП) по мониторингу права на образование

РЕЗЮМЕ

В соответствии с решениями 171 EX/27 и 179 EX/24 Объединенная группа экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКП) по мониторингу права на образование представляет Исполнительному совету доклад о своих восьмом и девятом совещаниях, посвященных следующей теме: Инклюзивные аспекты права на образование.

Аналогичный доклад КЭСКП представляет ЭКОСОС.

С учетом рекомендаций, сформулированных в этом докладе, Комитет по конвенциям и рекомендациям может пожелать дать дальнейшие указания Объединенной группе экспертов в отношении ее будущей работы.

Программные последствия финансового и административного характера уже предусмотрены в документе 34 C/5. Поэтому дополнительные последствия такого рода отсутствуют.

Действия, ожидаемые со стороны Исполнительного совета: решение в пункте 15.

1. Восьмое и девятое совещания Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)/ЭКОСОС (КЭСКП) по мониторингу права на образование¹ были проведены в Женеве, соответственно, 6 мая 2008 г. и 25 ноября 2008 г. После девятого совещания Объединенная группа экспертов представила свои рекомендации на 48-й сессии Международной конференции по образованию (МКО). В работе этих совещаний принимали участие г-жа Вирджиния Б. Дандан и г-н Айбе Ридел, члены Комитета по экономическим, социальным и культур-

¹ Объединенная группа экспертов, учрежденная Исполнительным советом ЮНЕСКО в октябре 2001 г. (решение 162 EX/5.4), обладает широким мандатом в отношении мониторинга права на образование и всех его аспектов.

ным правам (КЭСКО) и Объединенной группы экспертов, г-н Жозе Дуарте Ромалью Ортигау, посол и постоянный представитель Португалии при ЮНЕСКО и член Объединенной группы экспертов, а также г-н Брайан Фигаджи, член Комитета по конвенциям и рекомендациям ЮНЕСКО (КР) и Объединенной группы экспертов².

2. Председатель КЭСКО г-н Филипп Тескье приветствовал членов Объединенной группы экспертов на восьмом совещании и подчеркнул важность проводимой ею работы для осуществления права на образование в контексте текущего сотрудничества между ЮНЕСКО и КЭСКО. Девятое совещание открыл г-н Ибрагим Салама, руководитель Отделения договоров по правам человека, УВКПЧ, который выразил удовлетворение интенсивной и плодотворной аналитической работой, проводимой этим совместным межучрежденческим механизмом в области прав человека. Восьмое и девятое совещания проходили, соответственно, под председательством г-на Ридела и г-на Фигаджи.

3. На обоих совещаниях Объединенная группа экспертов рассмотрела тему «Инклюзивные аспекты права на образование». Основная цель этих совещаний заключалась в том, чтобы обсудить вопросы, касающиеся придания универсального характера праву на образование для каждого человека без дискриминации и исключений. Основу для этого обсуждения составил концептуальный документ, подготовленный ЮНЕСКО и УВКПЧ в консультации с членами Объединенной группы экспертов.

4. Члены Объединенной группы экспертов проанализировали аспекты, касающиеся защиты права на образование в международных документах, – права, которое является универсальным и не допускает каких-либо исключений, – и приступили к изучению инклюзивных аспектов этого права, положения о которых содержатся в соответствующих конвенциях и рекомендациях ЮНЕСКО³, а также в договорах ООН по правам человека⁴.

5. Объединенная группа экспертов подчеркнула важность обязательств в отношении инклюзивных аспектов права на образование, касающихся в частности:

² Другими участниками совещания были г-жа Моника Маутилью (первый секретарь Постоянного представительства Португалии при ЮНЕСКО) (восьмое совещание), г-н Пауло Давид (старший сотрудник по правам человека в Управлении Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ)) (девятое совещание), г-жа Каролина Шлекер (младший сотрудник по правам человека (УВКПЧ)), г-жа Костанца Фарина (Международное бюро просвещения (МБП/ЮНЕСКО)) (восьмое совещание), г-н Альфред Фернандес (генеральный директор Международной организации за право на образование и свободу образования (ОИДЕЛ)) (восьмое совещание), г-жа Ролла Мумне (младший программный специалист, Отдел базового образования ЮНЕСКО) (девятое совещание) и г-н Кишоре Сингх (старший программный специалист, Отдел базового образования ЮНЕСКО), секретарь Объединенной группы экспертов.

³ Конвенции и рекомендации, принятые ЮНЕСКО в области образования, обеспечивают нормативную основу всеобщего доступа к образованию и устанавливают международные обязательства в отношении права на образование для всех: национальных, этнических, религиозных или языковых меньшинств, коренного населения, маргинализованных в социальном или экономическом отношении групп, уязвимых групп, мигрантов, инвалидов и лиц с физическими и умственными недостатками, беженцев, городской и сельской бедноты, а также миллионов людей, лишенных из-за нищеты возможностей получить образование. Кроме того, они обеспечивают основу для самых различных форм образования, таких как образование взрослых, общинное образование, специальное образование и т.д. В этих документах заложены некоторые ключевые концепции, такие как инклюзивные подходы к образованию, а также непрерывное образование и обучение на протяжении всей жизни.

⁴ Конвенция о правах ребенка (статьи 8-30); Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (статья 10); Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 12, 30 и 45) и Конвенция о правах инвалидов (статья 24). В дополнение к этим конвенциям Организации Объединенных Наций (ООН) по правам человека вопросы права на образование меньшинств и коренных народов затрагивают некоторые декларации ООН, такие как Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и Декларация о правах коренных народов (статья 14).

- (i) *всеобщего доступа к бесплатному качественному начальному образованию для всех*⁵: Объединенная группа экспертов напомнила о своей предыдущей рекомендации, в которой она подчеркнула важность полного выполнения государствами их *основных обязательств* сделать начальное образование всеобщим, бесплатным и доступным для всех без дискриминации или исключения;
- (ii) распространения грамотности, непрерывного образования и обучения на протяжении всей жизни без исключения⁶;
- (iii) обеспечения равного доступа к качественному среднему, а также техническому и профессиональному образованию⁷; и
- (iv) доступа к высшему образованию на основе заслуг без исключений⁸.

6. Члены Объединенной группы экспертов подчеркнули, что право на образование должно осуществляться более строго, что уровень осознания его инклюзивных аспектов следует повысить и что на государствах лежит обязательство содействовать повсеместному осуществлению права на образование.

Рекомендация 1: Объединенная группа экспертов подчеркивает критическое значение инклюзивных аспектов права на образование, которые составляют саму основу обеспечения всеобщего доступа к образованию без дискриминации или исключения в интересах реализации повестки дня образования для всех (ОДВ).

7. Члены Объединенной группы экспертов рассмотрели вопросы, касающиеся эффективного применения на национальном уровне международных норм, касающихся инклюзивных аспектов права на образование. Они подчеркнули необходимость принять эффективные меры в соответствии с коммюнике совещания за круглым столом на уровне министров по вопросам образования и экономического развития (октябрь 2007 г.)⁹, а также в рамках выполнения положений коммюнике седьмого совещания Группы высокого уровня по ОДВ (декабрь 2007 г.)¹⁰. Кроме того, следует должным образом рассмотреть следующие аспекты: вопросы, касающиеся поддержания *минимальных стандартов* качества образования¹¹, как в госу-

⁵ Это обязательство заложено в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования (статья 4а); Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (статья 13, пункт 2а); Конвенции о правах ребенка (статья 28, пункт 1а); Дакарских рамках действий (цель 2) и в цели 2, сформулированной в Декларации тысячелетия.

⁶ Рекомендация ЮНЕСКО о развитии образования взрослых (1976 г.), Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (статья 4с), Международный пакт (статья 13, пункт 2d), Дакарская цель 4.

⁷ Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (статья 4а); Международный пакт (статья 13, пункт 2b), Конвенция о правах ребенка (статья 28, пункт 1а).

⁸ Всемирная декларация о высшем образовании для XXI века (1998 г.), Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (статья 4а) и Международный пакт (статья 13, пункт 2с), Конвенция о правах ребенка (статья 28, пункт 1а).

⁹ На этом совещании за круглым столом на уровне министров, организованном в октябре 2007 г. в ходе 34-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, министры подчеркнули, что «вопрос о доступе к образованию рассматривается и что принимаются срочные меры для реализации этого права, особенно в отношении наиболее бедных и маргинализированных групп, включая более 72 миллионов детей, не посещающих школу, а также 774 миллиона взрослых, не обладающих навыками грамотности».

¹⁰ На седьмом совещании Группы высокого уровня по образованию для всех, организованном 11-13 декабря 2007 г. в Дакаре (Сенегал), министры образования рассмотрели вопрос обеспечения справедливости и инклюзивности и подчеркнули необходимость «определить меры для укрепления и гармонизации в случае необходимости законодательной основы, на которой может гарантироваться право на образование».

¹¹ Рекомендация МОТ/ЮНЕСКО о положении учителей (1966 г.), Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (статья 4b).

дарственных, так и в частных школах; а также, среди прочих вопросов, справедливое распределение квалифицированных учителей в сельских и городских районах.

Рекомендация 2: Объединенная группа экспертов настоятельно рекомендует Международной конференции по образованию поощрять уделение внимания инклюзивным аспектам права на образование, отраженным в договорах по правам человека, принятых Организацией Объединенных Наций, а также в конвенциях и рекомендациях в области образования, принятых ЮНЕСКО, и обратиться к государствам-членам с призывом отразить эти аспекты в их законодательных системах, политике и стратегиях в области образования.

8. Объединенная группа экспертов подчеркнула, что право на образование имеет важнейшее значение и должно защищаться повсюду, в том числе в тех странах, где реализация права на образование является трудным делом, например в конфликтных и постконфликтных ситуациях, а также в ходе и после стихийных бедствий.

9. Важнейшее значение для преодоления неравенства в образовании имеют меры на национальном уровне¹². Кроме того, важно ликвидировать существующие диспропорции в качестве образования. Что касается неравенства в образовании, то во *Всемирном докладе по мониторингу ОДВ (ВДМ 2008 и 2009)* указывается, в каких областях требуются соответствующие действия¹³. Странам следует срочно принять и активизировать поощрительные меры, включая действия позитивного характера, введение стимулов и компенсационных мер, предоставление грантов и финансовой помощи и т.д. Всех участников деятельности в области образования следует поощрять к уделению в их работе первостепенного внимания качеству, инклюзивности и социальной сплоченности и содействовать реализации права на образование для всех уязвимых групп и людей, оказавшихся маргинализированными в социальном, экономическом и культурном плане, особенно детей из бедных семей, для обеспечения того, чтобы никто не был исключен из этого процесса.

Рекомендация 3: Объединенная группа экспертов подчеркивает юридические обязательства и политическую ответственность государств-членов за реализацию инклюзивных аспектов права на образование путем содействия развитию инклюзивного образования для всех на международном уровне и предлагает МКО обратиться к государствам-членам с призывом увеличить необходимую помощь тем странам, которые испытывают наибольшие потребности, с учетом того факта, что Африка относится к числу первостепенных приоритетов ЮНЕСКО.

10. Члены Объединенной группы экспертов обсудили такие понятия, как «справедливость» и «равенство» в контексте «инклюзивного образования» и сочли важным проводить четкое различие между этими терминами. Они пришли к мнению, что эти понятия следует дополнительно обсудить и уточнить (например, понятие «справедливость» с точки зрения прав че-

¹² См. резолюцию 13, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 34-й сессии в октябре 2007 г. В этой резолюции к Генеральному директору ЮНЕСКО обращена просьба «активизировать его усилия, направленные на принятие государствами-членами эффективных национальных мер, предусматривающих, в рамках процесса ОДВ, обеспечение образования для всех без какой-либо дискриминации или исключения».

¹³ Во *Всемирном докладе по мониторингу ОДВ (ВДМ) за 2008 г.* указывается, что «расширение образования необязательно воплощается в уменьшении неравенства» (стр. 27) и что «большинству стран, причем даже тем, где охват образованием первой ступени находится на относительно высоком уровне, надлежит обеспечить решение проблемы неравенства» (стр. 7). В связи с рассматриваемой в нем темой преодоления неравенства и уроками, которые следует извлечь из реформ в области национального управления, в *ВДМ 2009* подчеркивается необходимость *сокращения диспропорций*, обусловленных такими факторами, как уровень благосостояния, место жительства, этническое происхождение, пол, и другими признаками неравенства. «Правительствам надлежит разрабатывать четкие задачи для уменьшения диспропорций и обеспечивать мониторинг хода их выполнения» (см. «Преодоление неравенства: важная роль управления», *Всемирный доклад по мониторингу ОДВ за 2009 г.*, стр.4).

ловека в некоторых отношениях отличается от того, как этот термин используется ЮНЕСКО, что нашло отражение во *Всемирных докладах по мониторингу*).

11. Кроме того, Объединенная группа экспертов сочла важным рассмотреть вопрос о том, как инклюзивные аспекты права на образование отражены в конституциях и национальных законодательствах. В связи с этим для поддержки национальных мер большое значение будет иметь проведение обзора и углубленного анализа конституционных и законодательных положений и практики, касающихся права на образование.

12. Объединенная группа экспертов предложила, чтобы КР и КЭСКОП, проводя мониторинг осуществления права на образование, уделяли больше внимания его инклюзивным аспектам. Меры, принимаемые государствами для выполнения своих обязательств по реализации этих инклюзивных аспектов, будут способствовать выполнению конвенций и рекомендаций ЮНЕСКО в области образования, а также заключительных замечаний, принятых КЭСКОП.

13. Подчеркивая приоритетный характер образования для всех (ОДВ), члены Объединенной группы экспертов обсудили вопрос о глобальном финансовом кризисе, как одном из важнейших факторов, который может быть использован в качестве предлога для уменьшения финансирования деятельности по достижению ОДВ. Это может негативным образом сказаться на осуществлении права на качественное образование. В этом контексте члены Объединенной группы экспертов разделяли опасения, выраженные в ходе тематической дискуссии МКО 25 ноября 2008 г.

Рекомендация 4: Объединенная группа экспертов выражает глубокую озабоченность в связи с неблагоприятным воздействием, которое глобальный финансовый кризис может оказать на реализацию права на образование для всех. Как отмечалось во вступительной дискуссии 48-й сессии МКО, финансовый кризис не может служить для государств-членов предлогом, оправдывающим невыполнение их обязательств. Наоборот, государства-члены должны предоставить необходимые ресурсы в целях обеспечения полного осуществления права на образование для всех.

Финансовые и административные последствия

14. Объединенная группа экспертов решила рассмотреть вопросы, касающиеся образования на родном языке, многоязычия и права на образование, на своем десятом совещании, которое состоится в Штаб-квартире ЮНЕСКО в мае 2009 г., продолжая обсуждение аспектов права на образование, затронутых в ходе тематической дискуссии на 180-й сессии Исполнительного совета. Эта деятельность предусмотрена в планах работы по документу 34 С/5. Дополнительные финансовые и административные последствия отсутствуют.

Меры, ожидаемые от Исполнительного совета

15. В свете вышеизложенного Исполнительный совет может пожелать принять следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 162 EX/5.4, 171 EX/27, 172 EX/26; 175 EX/29; 177 EX/37 и 179 EX/24,
2. **рассмотрев** документ 181 EX/28,
3. **выражает удовлетворение** работой Объединенной группы экспертов (КР)/ЭКОСОС (КЭСКОП) по мониторингу права на образование;
4. **признает** важнейшее значение темы «Инклюзивные аспекты права на образование», рассмотренной Объединенной группой экспертов на ее восьмом и девятом

совещаниях в контексте 48-й сессии Международной конференции по образованию (Женева, ноябрь 2008 г.);

5. **предлагает** государствам-членам уделять особое внимание инклюзивным аспектам права на образование, уточненным Объединенной группой экспертов, в своих правовых системах, образовательной политике и стратегиях в целях развития образования для всех (ОДВ);
6. **предлагает также** государствам-членам предоставить с учетом нынешнего глобального финансового кризиса необходимые ресурсы для обеспечения полного осуществления права на качественное образование для всех;
7. **просит** Генерального директора рассмотреть предложения и рекомендации, сформулированные Объединенной группой экспертов в документе 181 EX/28, в целях принятия последующих мер;
8. **предлагает** Объединенной группе экспертов продолжать консультации, касающиеся рассмотрения важнейших вопросов в рамках широкого мандата в области мониторинга права на образование для всех и его аспектов;
9. **просит** Объединенную группу экспертов представить Исполнительному совету доклад на его 184-й сессии.